



Hướng dẫn tiêm chủng vắc-xin lần 3



Phí tiêm chủng miễn phí

Toàn bộ chi phí là công phí

Loại vắc-xin ở Nhật Bản là loại có khả năng giảm triệu chứng phát bệnh hiệu quả, tuy nhiên, về khả năng truyền nhiễm dịch bệnh hay về khả năng giảm mức độ bệnh nặng đối với người cao tuổi thì sự hiệu quả sẽ bị giảm theo thời gian.

Đợt tiêm chủng lần 3 này được tổ chức với mục tiêu nâng cao hiệu quả trên.

Để đảm bảo cho sự an toàn của những dân cư muốn tiêm chủng, thành phố Joyo đã và đang chuẩn bị tổ chức tiêm chủng 1 cách tốt nhất.



Tiếng Anh tiếng Trung Quốc tiếng Việt tiếng Nhật đơn giản

Trong phong bì có 6 loại giấy tờ, hãy kiểm tra đủ các loại giấy tờ.

- ① Giấy chứng nhận đã tiêm chủng
- ② Hướng dẫn vắc-xin tiêm chủng (Tờ giấy này)
- ③ Cách hẹn lịch vắc-xin tiêm chủng • cơ quan y tế tiến hành tiêm chủng
- ④ Sổ hướng dẫn về vắc-xin tiêm chủng (bởi công ty Pfizer, công ty Moderna)
- ⑤ Giấy hẹn gửi bằng bưu điện
- ⑥ Phong bì gửi giấy hẹn bằng bưu điện phí tiêm miễn phí (toàn bộ công phí)

Trung tâm tư vấn về vắc-xin tiêm chủng

- Trung tâm tư vấn về vắc-xin tiêm chủng vì rút Corona của thành phố Joyo

《Vấn đáp về cách hẹn lịch liên quan đến vắc-xin tiêm chủng》

0120-567-792 (Giờ tiếp tân: chỉ trong ngày thường Từ 9 giờ đến 17 giờ)

●Hỗ trợ ngôn ngữ : tiếng Nhật, tiếng Anh

- Trung tâm tư vấn vắc-xin vì rút Corona Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi

0120-761-770 (Giờ tiếp tân: Ngày thường, thứ 7, chủ nhật, ngày lễ từ 9 giờ đến 21 giờ)

● Hỗ trợ ngôn ngữ: tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung quốc, tiếng Hàn quốc, tiếng Bồ đào nha, tiếng Tây ban nha: từ 9 giờ đến 21giờ. Tiếng Thái: từ 9 giờ đến 18giờ, tiếng Việt: từ 10giờ đến 19giờ

- Trung tâm tư vấn vắc-xin tiêm chủng vì rút Corona Kyoto

《Tư vấn về y học và kiến thức chuyên môn của tác dụng phụ của vắc-xin》

STD : **075-414-5490** (Giờ tiếp tân: mọi ngày 24 giờ)

- Hỗ trợ ngôn ngữ: tiếng Anh, Trung quốc, Hàn quốc, Bồ đào nha, Tây ban nha, tiếng Việt: 10 giờ đến 20 giờ, tiếng Thái: 9 giờ đến 18 giờ

Hãy theo dõi trang đặc biệt về vắc-xin trên trang chủ của Thủ tướng chính phủ để biết tính hiệu quả và độ an toàn của vắc-xin vì rút Corona,

官邸 コロナ ワクチン 検索



Tiếng Nhật Tiếng Anh Trung Quốc

Văn phòng thủ tướng Corona Vắc-xin Tìm Kiếm

Thông tin trên được cập nhật vào ngày 14 tháng 1. Mọi thông tin có thể được thay đổi theo quy định của chính phủ. Truy cập vào website của thành phố Joyo để biết thông tin mới nhất và cụ thể.

Về tiêm chủng vắc-xin lần 3

Những người đã tiêm lần 2 sau một khoảng thời gian (cụ thể xem phía dưới) và trên 18 tuổi sẽ được tiêm chủng lần 3. Những người nhận được hướng dẫn sẽ được tiêm chủng trước.

Đối tượng	Đợt tiêm
Người trong ngành y, người đang ở hoặc làm việc trong trại dưỡng lão	6 tháng sau khi tiêm lần 2
Người cao tuổi (Trên 65 tuổi trước ngày 31 tháng 3 năm 2020)	7 tháng sau khi tiêm lần 2 (Người tiêm từ ngày 1 tháng 3 trở đi sẽ là 6 tháng sau khi tiêm lần 2)
Những đối tượng còn lại	8 tháng sau khi tiêm lần 2 (Người tiêm từ ngày 1 tháng 3 trở đi sẽ là 7 tháng sau khi tiêm lần 2)

● Những người khuyến khích tiêm

- Người cao tuổi, người có bệnh nền, có khả năng bệnh trở nặng
- Người tiếp xúc nhiều với người có khả năng bệnh trở nặng cao như người trong điều dưỡng và những người liên quan
- Người làm trong ngành y tế

Loại vắc-xin của đợt tiêm chủng lần 3

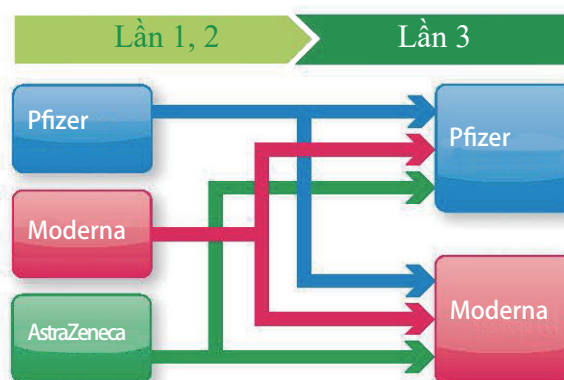
Vắc-xin của công ty Pfizer hoặc Moderna
Không nhất thiết phải cùng loại với vắc-xin tiêm lần 1 và 2

Ví dụ lần 1 và 2 tiêm Pfizer, lần 3 có thể tiêm Moderna.

Loại vắc-xin sẽ thay đổi tùy vào cơ quan y tế. Tiêm chủng tập thể chỉ có vắc-xin công ty Moderna.



Có thể lựa chọn loại vắc-xin để tiêm.



Đặt lịch tiêm chủng

Ngày tiêm lần 3 được viết ở bảng phía trên. Đọc kỹ ngày tiêm lần 2 và tính ngày tiêm lần 3, sau đó đặt lịch tiêm.

(Ví dụ) Người cao tuổi tiêm lần 2 vào ngày 15 tháng 7 năm 2021... Sau ngày 15 tháng 2 có thể tiêm lần 3



Mang theo cả 2 tờ giấy khi tiêm.
Trường hợp thiếu, có thể sẽ không được tiêm.

● Những điều cần chú ý

- ① Trường hợp người đang trong điều trị, nếu có bất an về thể trạng không tốt, hãy nhận tư vấn và nhận sự đồng ý thông qua tư vấn của bác sĩ trước khi đăng ký tiêm chủng.
- ② Mặc áo có thể vén tay áo đến vai
(Không chỉ cánh tay mà cả vai)
- ③ Người cao tuổi có thể đi cùng người nhà nếu lo lắng.



● Điều cần đồng ý khi tiêm chủng

Vắc-xin tiêm chủng vi rút Corona không bắt buộc. Chỉ tiếp nhận tiêm chủng với những người đã đồng ý với tiêm chủng.

Những người tiêm chủng phòng ngừa hiểu rõ và chấp nhận tác dụng của tiêm chủng phòng ngừa và rủi ro của tác dụng phụ trước khi tham gia tiêm chủng. Trước khi tiêm chủng sẽ cần kiểm tra sơ bộ, nên hãy đọc trước "Sổ hướng dẫn về vắc-xin tiêm chủng" đã được phát kèm.

● Về tiêm chủng ở ngoài thành phố Joyo • thành phố Uji • thị trấn Kumiya

- ① Những người đang nhập viện hoặc người có bệnh nền đang chữa trị có nguyện vọng tiêm chủng tại nơi đang nhập viện và điều trị, hãy nhận tư vấn của bác sĩ của bệnh viện đó.
- ② Những người đang sinh sống ngoài thành phố Joyo
Có thể tiêm chủng tại khu vực hiện tại sinh sống. Hãy xác nhận qua Corona Vaccine Navi hoặc hỏi tiếp tân của khu vực thường trú.

Corona Vaccine
Navi



Tiếng Anh tiếng
Trung Quốc
tiếng Nhật đơn giản

● Những vật cần mang theo vào ngày tiêm chủng

(trường hợp quên sẽ có thể không được tiêm chủng)

① ☐ Giấy chứng nhận tiêm kèm giấy hẹn

- Xé giấy và mang cả 2 đến nơi tiêm chủng
- Điền trước các thông tin trên giấy hẹn và đến tiêm

② ☐ Giấy tờ tùy thân (bằng lái xe, thẻ bảo hiểm v.v)

③ ☐ Sổ theo dõi thuốc đang uống (chỉ những người nào có)

Nói không những hành vi và lời nói xúc phạm đến người không tiêm.

Tiêm chủng không phải là bắt buộc.

- Có nhiều người vì nhiều lí do như thể chất hay bệnh tật, không thể tiêm chủng hoặc không muốn tiêm chủng.
- Tiêm chủng là dựa trên mong muốn của người tiêm chủng, hoàn toàn không bắt buộc. Tránh hỏi và tránh phân biệt đối xử với những người chưa tiêm chủng.